

D

Anleitung

Außenjalousien

Version: 3

F

Manuel

Store vénitiens extérieur

Version: 3

NL

Handleiding

Buitenjaloezieën

Versie: 3



OBMA01

D	F	NL
Inhaltsverzeichnis	Contenus	Inhoudsopgave
Umschlag Identifikation CE-Aufkleber	Couvercle Autocollant CE d'identification	Omslag Identificatie CE-sticker
Inhaltsverzeichnis Tabelle 1; Windklasse 1	Contenus Table 1; catégories de vent 1	Inhoudsopgave Tabel 1; windklasse 1
Algemein Bemerkungen 2 Haftung 2 Erklärung der Symbole 3 Sicherheitshinweis 3 Zweckgemäße Verwendung 3	Général Remarques 2 Responsabilité 2 Explication des symboles 3 Instruction de sécurité 3 Utilisation efficace 3	Algemeen Opmerkingen 2 Aansprakelijkheid 2 Verklaring van symbolen 3 Veiligheidsinstructie 3 Doelmatig gebruik 3
Benutzung Bedienung 3 Bedienung mit Knickkurbel 4 Bedienung durch Elektromotor 5 Reinigung 5 Störungen und Wartung 5	Utilisation Manoeuvre 3 Manoeuvre par manivelle 4 Manoeuvre à moteur électrique 5 Nettoyage 5 Panne et Entretien 5	Gebruik Bediening 3 Bediening door knikslinger 4 Bediening door elektromotor 5 Reiniging 5 Storing en Onderhoud 5
Montage Lieferung 6 Transport 6 Verpackung 6 Montageanleitung 6 Demontage und Änderungen. 16	Montage Livraison 6 Transport 6 Emballage 6 Instruction de montage 6 Démontage et modification 16	Montage Levering 6 Transport 6 Verpakking 6 Montage-instructie 6 Demontage en Modificatie 16

Tabelle 1; Windklasse

Table 1; catégories de vent

Tabel 1; Windklasse

TP	TS	W / H		
		≤ 2.5 / ≤ 2.5	≤ 3.0 / < 4.0	≤ 4.0 / ≤ 3.0
		C		
K 50 A, EL 50 A	50	3	1	0
K 60 AF, EL 60 AF	60 flexible	4	3	2
K 60 AS, K 60 ASS, K60 ASK, EL 60 AS, EL 60 ASS, EL 60 ASK	60		5	5
K 80 AF, EL 80 AF	80 flexible	4	3	2
K 80 AS, K 80 ASS, K80 ASK, EL 80 AS, EL 80 ASS, EL 80 ASK	80		5	4
K 88 AS, K 88 ASS, K88 ASK, EL 88 AS, EL 88 ASS, EL 88 ASK	88	6	4	3

TP	TS	W / H		
		≤ 2.5 / ≤ 2.5	≤ 2.6 / ≤ 4.5	≤ 5.0 / ≤ 2.4
		C		
K 60 A, EL 60 A	60	5	4	3
K 80 A, EL 80 A	80	5	4	3

TP	TS	W / H		
		≤ 2.5 / ≤ 2.5	≤ 2.8 / ≤ 3.5	≤ 3.0 / ≤ 3.3
		C		
KV 88 A-S, ELV 88 A-S	88	6	4	3

Legende;

TP = Produkt Type
TS = Lamel Type
C = Klasse
W = Maximum Breite
H = Maximum Höhe

Jedes Produkt das die Maximum Oberfläche, Breite oder Höhe überschreitet, wird NPD erklärt (No Performance Determined).

Die Windklasse ist beträchtlich zu erhöhen mit zusätzliche Seilführung.

Légende;

TP = Type de produit
TS = Type de lame
C = Catégorie
W = Largeur Maxi
H = Hauteur Maxi

Tous les produits qui dépassent la surface, la largeur ou la hauteur maximum, nous les déclarons NPD (No Performance Determined).

Le niveau de résistance au vent peut être considérablement amélioré en ajoutant des câbles de guidage.

Legenda;

TP = Producttype
TS = Lameltype
C = Klasse
W = Maximale breedte
H = Maximale hoogte

Alle producten die de maximale oppervlakte, maximale breedte of hoogte overschrijden, worden NPD verklaard (No Performance Determined).

De windklasse is aanzienlijk te verhogen door het toepassen van additionele kabelgeleding.

Allgemein.

Bemerkungen.

Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Ingebrauchnahme oder Montage Ihrer Außenjalousie gründlich durch. Beachten Sie alle Hinweise und bewahren Sie diese Anleitung auf, damit Sie die Hinweise später nachlesen können!

Diese Anleitung umfasst ausschließlich die Bedienungs- und Montagehinweise der Außenjalousien der folgenden Ausführungen:

Bedienung mit Knickkurbel, Typ: K50A, K60A, K60AF, K60AS, K60ASK, K60ASS, K80A, K80AF, K80AS, K80ASK, K80ASS, K88AS, K88ASK, K88ASS, KV88A-S

Bedienung mit Elektromotor, Typ: EL50A, EL60A, EL60AF, EL60AS, EL60ASK, EL60ASS, EL80A, EL80AF, EL80AS, EL80ASK, EL80ASS, EL88AS, EL88ASK, EL88ASS, ELV88A-S

Für Informationen zu abweichenden Ausführungen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Sollten Sie etwas in dieser Anleitung nicht verstehen, oder wenn Sie Zweifel bezüglich der Erklärungen oder der Interpretation haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten, ehe Sie die Außenjalousie in Gebrauch nehmen und/oder diese montieren.

Zusätzlich zu den Informationen zu Bedienung und Montage enthält diese Anleitung auch wichtige Wartungs- und Reinigungshinweise.

Die Montage, die technische Wartung, die Behebung von Störungen und die eventuelle Reparatur oder Änderung der Außenjalousie dürfen nur von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden.

☞ Diese Anleitung gehört zu der Außenjalousie und muss deshalb gut aufbewahrt werden. Beim Verkauf der Außenjalousie muss die Anleitung dem neuen Eigentümer gegeben werden.

Der Eigentümer oder Besitzer der Außenjalousie muss Benutzer (falls es sich um Dritte handelt) auf die Anleitung hinweisen und muss Dritte ebenfalls auffordern, die Jalousie entsprechend der Anleitung zu benutzen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Haftung.

DIE ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DES LIEFERANTEN GELTEN FÜR DIE BEZIEHUNG ZWISCHEN DEM LIEFERANTEN UND DEM KÄUFER. DIESE GESCHÄFTS-BEDINGUNGEN UMFASSEN EINE HAFTUNGSBEGRENZUNG UND SCHLIESSEN FOLGESCHÄDEN AUS. DER LIEFERANT HAFTET AUFGRUND DER ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE DADURCH ENTSTEHEN, DASS DIE HINWEISE DIESER ANLEITUNG NICHT BEACHTET WURDEN, AUSSER BEI VORSATZ ODER GROBER FAHRLÄSSIGKEIT SEITENS DES LIEFERANTEN.

Général.

Remarques.

Avant d'utiliser ou d'installer votre store vénitiens extérieur, veuillez lire attentivement ce manuel. Suivez son contenu et conservez ce manuel pour référence !

Ce manuel reprend uniquement les consignes d'utilisation et d'installation du store vénitiens extérieur des modèles suivants :

Manoeuvre manivelle, type ; K50A, K60A, K60AF, K60AS, K60ASK, K60ASS, K80A, K80AF, K80AS, K80ASK, K80ASS, K88AS, K88ASK, K88ASS, KV88A-S

Manoeuvre électrique, type ; EL50A, EL60A, EL60AF, EL60AS, EL60ASK, EL60ASS, EL80A, EL80AF, EL80AS, EL80ASK, EL80ASS, EL88AS, EL88ASK, EL88ASS, ELV88A-S

Pour d'autres modèles, veuillez vous adresser à votre fournisseur.

Si vous ne comprenez pas quelque chose dans ce manuel, ou si vous avez des doutes concernant ces explications ou leur interprétation, veuillez contacter votre fournisseur avant d'utiliser ou d'installer votre store vénitiens extérieur.

En plus des informations relatives à la commande et à l'installation du store vénitiens extérieur, ce manuel comprend également des indications d'entretien importantes.

L'installation, l'entretien technique, la résolution de problème et la réparation ou modification éventuelle du store vénitiens extérieur ne peuvent être réalisés que par du personnel compétent.

☞ Ce manuel est relatif au store vénitiens extérieur et doit donc être conservé précieusement. Le manuel doit être remis au nouveau propriétaire en cas de vente du store vénitiens extérieur.

Le propriétaire ou détenteur du store vénitiens extérieur doit renvoyer les utilisateurs éventuels au manuel, ainsi que de leur donner les instructions nécessaires pour utiliser le store vénitiens extérieur conformément au manuel.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre fournisseur.

Responsabilité.

LES CONDITIONS GENERALES DU FOURNISSEUR SONT APPLICABLES DANS LA RELATION ENTRE LE FOURNISSEUR ET L'ACHETEUR. CES CONDITIONS ONT UNE RESPONSABILITE LIMITEE ET NE COUVRENT AUCUN DEGAT. SUR LA BASE DE CES CONDITIONS GENERALES, LE FOURNISSEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN MATIERE DE DEGATS CONSECUTIFS AU NON RESPECT DE CE MANUEL, A L'EXCEPTION DE MALVEILLANCE OU FAUTE GRAVE DU FOURNISSEUR

Algemeen.

Opmerkingen.

Leest u voor het in gebruik nemen van uw buitenjalousie of de montage ervan eerst deze handleiding goed door. Houdt u aan de inhoud ervan en bewaar deze handleiding voor naslagwerk!

Deze handleiding beschrijft enkel de gebruiks en montage voorschriften van de buitenjalousie in de volgende uitvoeringen;

Bediening door knikslinger, type; K50A, K60A, K60AF, K60AS, K60ASK, K60ASS, K80A, K80AF, K80AS, K80ASK, K80ASS, K88AS, K88ASK, K88ASS, KV88A-S

Bediening door electromotor, type; EL50A, EL60A, EL60AF, EL60AS, EL60ASK, EL60ASS, EL80A, EL80AF, EL80AS, EL80ASK, EL80ASS, EL88AS, EL88ASK, EL88ASS, ELV88A-S

Voor afwijkende versies verwijzen wij u naar uw leverancier.

Mocht u iets uit deze handleiding niet begrijpen of twijfelt u aan enige uitleg of interpretatie ervan, neemt u dan voor het in gebruik nemen en of monteren van de buitenjalousie contact op met uw leverancier.

Naast de informatie over de bediening en montage bevat deze handleiding ook belangrijke onderhouds- en reinigingsaanwijzingen.

De montage, het technisch onderhoud, het oplossen van storingen en de eventuele reparatie of modificatie aan de buitenjalousie dient alleen door vakbekwaam personeel te geschieden.

☞ Deze handleiding behoort bij de buitenjalousie en dient daarom goed bewaard te worden. Bij verkoop van de buitenjalousie dient de handleiding aan de nieuwe eigenaar te worden overhandigd.

De eigenaar of bezitter van de buitenjalousie moet gebruikers (indien derden) te verwijzen naar de handleiding, alsmede ook deze derden instrueren om de buitenjalousie conform de handleiding te gebruiken.




Voor meer informatie kunt u zich richten tot uw leverancier.

Aansprakelijkheid.

DE ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DE LEVERANCIER ZIJN VAN TOEPASSING IN DE RELATIE TUSSEN LEVERANCIER EN DE KOPER. DEZE VOORWAARDEN KENNEN EEN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID EN SLUITEN GEVOLGSCHADE UIT. DE LEVERANCIER IS OP GROND VAN DE ALGEMENE VOORWAARDEN NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE ALS GEVOLG VAN HET NIET OPVOLGEN VAN DEZE HANDLEIDING, BEHOUDENS OPZET OF GROVE SCHULD VAN DE LEVERANCIER


Erklärung der Symbole.


Die Sicherheitshinweise finden Sie an den erforderlichen Stellen in dieser Anleitung. Diese Hinweise werden mit einem Symbol und/oder mit einem bestimmten Text markiert. Lesen Sie die entsprechenden Hinweise sorgfältig durch!


-  Gefahr/Achtung!
-  Vorgehensreihenfolge.
-  Wichtige Informationen.

Sicherheitshinweis.

Wichtiger Sicherheitshinweis!
Warnung: Es ist für die Sicherheit aller Personen wichtig, dass diese Hinweise beachtet werden! Diese Hinweise unbedingt aufbewahren!

 Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit der Außenjalousie spielen. Halten Sie Kinder von der (Fern)Bedienung und dem Produkt fern.

 Kontrollieren Sie regelmäßig Ihre Außenjalousie auf sichtbare Schäden. Bedienen Sie die Außenjalousie bei Beschädigung nicht mehr und kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.


 Versuchen Sie unter keinen Umständen selbst Reparaturen und/oder Änderungen an der Außenjalousie vorzunehmen.


Zweckgemäße Verwendung.


Ihre Außenjalousie lässt sich auf- und abwärts bewegen und dient zur Abschirmung von Fenster oder Tür mit dem Zweck:

- des Sonnenschutzes
- der Lichtregulierung
- der Sichtregulierung

Nehmen Sie sich vor starkem Wind und kalte Witterung in Acht. Die Außenjalousie darf bei starkem Wind (≥ 17 m/s) oder in gefrorenem Zustand nicht benutzt werden.


 Sorgen Sie dafür, dass die Außenjalousie zeitig hochgezogen wird, ehe der Wind zu stark wird. Auch bei vollständig automatischer Steuerung muss dies beachtet werden.


 Wir empfehlen die Verwendung einer externen Steuerung die sowohl ein Wind- als auch ein Frostmodul umfasst. Bei Steuerungen ohne Frostmodul muss die Steuerung im Winter ausgeschaltet werden.

 Die Außenjalousie darf nur als Sonnenschutz, Licht- und Sichtregulierung verwendet werden. Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz als Förder- oder Hebeanlage geeignet.

Benutzung.**Bedienung.**




Mit der Bedienung kann die Außenjalousie hoch- oder heruntergefahren und die Lamelle gewendet werden.

 Sorgen Sie dafür, dass das Lamellenpaket ganz heruntergelassen oder hochgezogen wird, so dass Beschädigungen vermieden werden.

 Kontrollieren Sie selbst, vor der Benutzung, ob das Paket der Außenjalousie nicht eingefroren ist.


Explication des symboles.


Vous trouverez les consignes de sécurité aux endroits utiles du manuel. Ces consignes seront signalées par un symbole et/ou un texte spécifique. Veuillez lire attentivement les indications relatives !


-  Danger / Précaution !
-  Ordre des opérations.
-  Informations importantes.

Instruction de sécurité.

Instruction de sécurité importante !
Précaution ; Il est essentiel pour leur sécurité que les personnes suivent ces consignes ! Conservez absolument ces instructions!

 Ne laissez pas des enfants jouer avec le store vénitiens extérieur. Gardez les enfants à distance du store.

 Contrôlez régulièrement l'état général de votre store vénitiens extérieur. En cas de dégâts veuillez ne plus l'utiliser et contacter votre fournisseur.


 En aucun cas, ne réparez ou modifiez vous-même le store vénitien extérieur.


Utilisation efficace.


Votre store vénitien extérieur monte et descend et doit être installé devant une fenêtre ou une porte pour être utilisé aux fins de;

- Store
- Réglage de la lumière
- Réglage de la visibilité

Soyez vigilant en cas de vent fort ou par temps froid. Le store vénitiens extérieur ne peut être utilisé par vent fort (≥ 17 m/s) ou en cas de gel.


 Veillez à retirer le store vénitiens extérieur avant que la vitesse du vent ne devienne trop importante. Soyez également attentif en cas de manoeuvre entièrement automatisée.


 Nous vous conseillons d'utiliser un mécanisme automatique extérieur anti-vent et anti-gel. En cas de commande sans module gel, veillez à couper la commande en hiver.

 Le store vénitiens extérieur doit être utilisé uniquement en tant que store, pour le réglage de la lumière et de la visibilité. Ce produit n'est pas destiné à servir d'élévateur.

Utilisation.**Manoeuvre.**




La manoeuvre permet de monter et baisser le store vénitiens extérieur, ainsi que d'orienter les lames.

 Monter et baisser complètement les lames afin d'éviter tout dégât.

 Contrôlez également, avant toute utilisation, si l'ensemble du store vénitiens extérieur n'est pas gelé.


Verklaring van symbolen.


Veiligheidsaanwijzingen treft u aan op de noodzakelijke plaatsen in deze handleiding. Deze aanwijzingen worden met een symbool en/of met een specifieke tekst gekenmerkt. Leest u de betreffende aanwijzing goed door!


-  Gevaar / Waarschuwing!
-  Handlingsvolgorde.
-  Belangrijke informatie.

Veiligheidsinstructie.

Belangrijke veiligheidsinstructie!
Waarschuwing; Het is belangrijk voor de veiligheid van personen om deze aanwijzingen op te volgen! Deze aanwijzingen beslist bewaren!

 Sta niet toe dat kinderen spelen met de buitenjalousie. Houdt kinderen uit de buurt van de (afstand) bediening en het product.

 Controleer regelmatig uw buitenjalousie op zichtbare schade. Bij schade aan de buitenjalousie, deze niet meer bedienen en contact opnemen met uw leverancier.


 Probeer onder geen enkele voorwaarde zelf reparatiewerkzaamheden en/of modificaties te verrichten aan de buitenjalousie.


Doelmatig gebruik.


Uw buitenjalousie beweegt in een op- of neergaande beweging en dient voor de afsluiting van raam of deur met als doel;

- Zonwering
- Lichtregeling
- Zichtregeling

Wees bedacht op harde wind en koude weersomstandigheden. De buitenjalousie mag niet bij harde wind (≥ 17 m/s) of in bevroren toestand gebruikt worden.


 Draag er zorg voor dat de buitenjalousie op tijd wordt ingetrokken voordat de windsnelheid te hoog wordt. Ook bij volledig geautomatiseerde aansturing moet door u hierop worden gelet.


 Het is aan te bevelen dat u externe aansturing toepast die zowel een wind- als vorstmodule bevat. Bij aansturingen zonder vorstmodule dient u de aansturing in de winterperiode uit te zetten.

 De buitenjalousie dient uitsluitend als zonwering, lichtregeling en zichtregeling te worden gebruikt. Dit product is niet geschikt om als til- of hefinstallatie te dienen.

Gebruik.**Bediening.**

Door de bediening kan de buitenjalousie omhoog of naar beneden gestuurd worden, tevens kunnen hiermee de lamellen worden gekanteld.

 Breng het lamellenpakket volledig omhoog of omlaag om schade te voorkomen.

 Controleer zelf, voor het gebruik, of het pakket van de buitenjalousie niet in bevroren conditie verkeert.

D

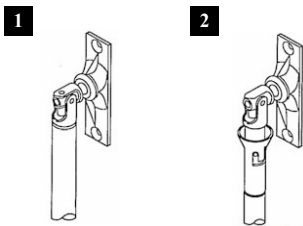
! Achten Sie darauf, dass sich im Wirkungsbereich der Außenjalousie keine Personen oder Hindernisse befinden. Wenn Sie das während der Bedienung nicht sehen können, müssen Sie Unfallverhütungsmaßnahmen ergreifen.

Beim Herunterlassen des Lamellenpakets sind die Lamellen standardmäßig geschlossen.

Bedienung mit Knickkurbel.

☞ Die Knickkurbel muss bis zu einer maximalen Höhe von 1,8 m - vom Fußboden aus gemessen - bedienbar sein.

- 1) Feste Kurbelstange
- 2) Abnehmbare Kurbelstange



Reihenfolge der Bedienung:

- ➔ Situation 1: Knickkurbel aus dem Halter nehmen.
- ➔ Situation 2: Stecken Sie die Knickkurbel auf die Kupplung.
- ➔ Knickkurbel an beiden Stellen 90 ° knicken.
- ➔ Knickkurbel etwas von der Fassade entfernt halten.
- ➔ Das Lamellenpaket durch Drehen der Knickkurbel in die gewünschte Richtung bewegen.

F

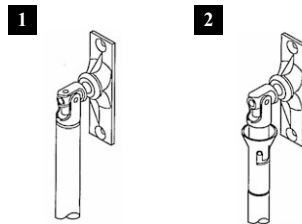
! Veillez à ce qu'aucune personne ni obstacle ne se trouve dans le rayon d'action du store vénitiens extérieur. Si vous ne pouvez le voir pendant l'utilisation, veuillez prendre des mesures afin d'éviter tout accident.

Lorsque vous abaissez les lames, ces dernières sont fermées normalement.

Manoeuvre par manivelle.

☞ La manivelle doit être placée à une hauteur maxi de 1.80 à partir du sol.

- 1) Manivelle fixe
- 2) Manivelle décrochable



Ordre de commandes;

- ➔ Situation 1 ; Retirer la manivelle du support .
- ➔ Situation 2; Mettre la manivelle sur la sortie de caisson.
- ➔ Plier la manivelle.
- ➔ Placer la manivelle à une certaine distance de la façade.
- ➔ Orienter les lames en tournant la manivelle dans la direction souhaitée.

NL

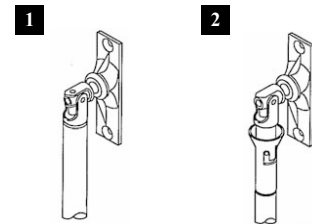
! Let erop dat er zich geen personen of obstakels in de actieradius van de buitenjalousie bevinden. Kunt u dit niet tijdens het bedienen zien, dan dient u maatregelen te nemen om ongevallen te voorkomen.

Bij het omlaag laten lopen van het lamelpakket zijn de lamellen standaard gesloten.

Bediening door knikslinger.

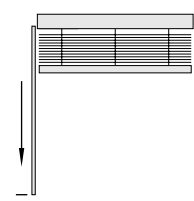
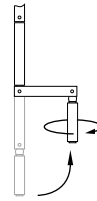
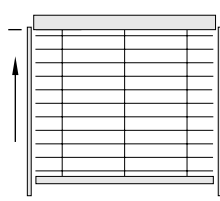
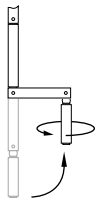
☞ De knikslinger dient, vanaf de vloer gemeten, tot een maximale hoogte van 1,8 m. bedienbaar te zijn.

- 1) Vaste slingerstang
- 2) Afneembare slingerstang



Volgorde bedienen;

- ➔ Situatie 1; Knikslinger uit de houder nemen.
- ➔ Situatie 2; Steek de knikslinger op de koppeling.
- ➔ Knikslinger op beide punten met 90 ° omknikken.
- ➔ Knikslinger iets van de gevel houden.
- ➔ Lamelpakket door het draaien van de knikslinger in de gewenste richting bewegen.



☞ Versuchen Sie nicht die Außenjalousie weiter zu drehen als die mechanische Begrenzung zulässt, wenn Sie mehr als einen normalen Widerstand spüren.

Der empfundene Widerstand ist subjektiv, aber die erforderliche Kraft ist höchstens 40N (ca. 4 kg).

☞ Stecken Sie die Knickkurbel nach der Benutzung wieder in den dafür vorgesehenen Halter.

☞ Si vous remarquez une résistance anormale, ne persistez pas à tourner le store vénitiens extérieur au-delà de la limite mécanique.

L'estimation de la résistance est subjective, mais la force nécessaire est de maximum 40N (plus ou moins 4 kg).

☞ Après utilisation, remplacez toujours la manivelle dans le support destiné à cet usage.

☞ Tracht niet de buitenjalousie, tijdens het ondervinden van meer dan normale weerstand, verder door de mechanische begrenzing door te draaien.

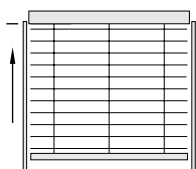
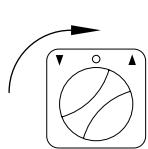
De te ondervinden weerstand is subjectief, echter de benodigde kracht is maximaal 40N (ca. 4 kg).

☞ Plaats altijd de knikslinger na gebruik terug in de daarvoor bestemde houder.

Bedienung durch Elektromotor.

- Elektromotor mit Schalter.

Der Schalter dient sowohl zum Wenden der Lamellen als auch zum Hochziehen und Herunterlassen der Außenjalousie.



Manoeuvre à moteur électrique.

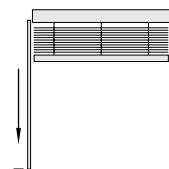
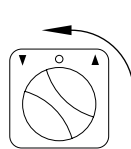
- Moteur électrique équipé d'un interrupteur.

L'interrupteur permet d'orienter les lames ainsi que de lever et baisser le store vénitien extérieur.

Bediening door elektromotor.

- Elektromotor voorzien van schakelaar.

De schakelaar dient zowel voor het kantelen van de lamellen, evenals het ophijzen en neerlaten van de buitenjalousie.



In der Option 40° Neigung stehen die Lamellen beim Herunterlassen in einem Winkel von 40°. Um die Lamellen zu schließen, müssen diese erst ganz nach hinten gewendet werden.

☞ Die Motoren eignen sich für einen kurzen Einsatz und sind mit einer thermischen Sicherung versehen, die bei Überhitzung bzw. Überbelastung den Motor zeitweilig ausschaltet. Nach einer Abkühlperiode von circa 15 Minuten kann der Motor wieder benutzt werden.

- An externe Steuerung gekoppelter Elektromotor.

Hier findet die Steuerung nicht durch einen Schalter statt, sondern durch eine Zentrale, die Priorität hat. Je nach Situation steht die Bedienung über einen individuellen Schalter zur Verfügung.

☞ Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung der zentralen Steuerung!

Reinigung.

⚠ Bei der Reinigung von Fenstern, Fassade oder Außenjalousie muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.

⚠ Halten Sie sich unter keinen Umständen an der Außenjalousie oder an dazugehörigen Teilen fest und drücken Sie nicht zu stark auf die Lamellen.

Reinigen Sie das Produkt mindestens einmal jährlich; am Meer oder in direkter Nähe von Industrie jedoch mindestens zweimal jährlich.

- ➔ Lassen Sie die Außenjalousie herunter und wenden Sie die Lamellen in die gewünschte Position.
- ➔ Verwenden Sie Schwamm, Fensterleder und sauberes Wasser.
- ➔ Nachspülen mit viel sauberem Wasser.

☞ Bei sehr starker Verschmutzung empfehlen wir Ihnen, den Lieferanten zu kontaktieren.

☞ Verwenden Sie nie:
 - einen Hochdruckreiniger
 - alkalische oder abrasive Mittel
 - Stahlwolle, harte Bürsten oder Scheuermittel

Störungen und Wartung.

Kontaktieren Sie für die Wartung oder die Behebung von Störungen Ihren Lieferanten. Die Behebung von Störungen und die Wartung müssen immer durch geschultes Fachpersonal vorgenommen werden.

☞ Schalten Sie die Außenjalousie sofort aus, wenn Sie bei der Benutzung Qualm oder Rauch sehen. Kontaktieren Sie danach Ihren Lieferanten.

Sur l'option "orientation à 40°", les lames sont à un angle de 40° lorsqu'elles sont abaissées. Avant de les fermer, les lames doivent d'abord être ré-orientée complètement.

☞ Les moteurs conviennent pour une utilisation de courte durée et sont équipés d'un système de sécurité thermique, qui coupe le moteur en cas de surchauffe ou de surcharge. Vous pouvez réutiliser le moteur après une période de refroidissement d'environ 15 minutes.

- Moteur électrique connecté à une commande groupée.

La manoeuvre ne se fait pas via un interrupteur, mais par une commande groupée. Selon la situation, la manoeuvre peut être effectuée à l'aide d'un interrupteur individuel.

☞ Consultez le manuel de la commande groupée!

Nettoyage.

⚠ Lors du nettoyage des fenêtres, de la façade ou de du store vénitien extérieur, le courant doit être coupé.

⚠ Ne vous tenez pas au store vénitien extérieur ou à l'un de ses composants, et ne pesez pas trop fort sur les lames.

Nettoyez le store vénitien extérieur au moins 1 fois par an, et au moins 2 fois par an si vous vous trouvez en bord de mer ou aux alentours d'une usine.

- ➔ Baissez le store et orienter les lames dans la position souhaitée.
- ➔ Utilisez une éponge, une peau de chamois et de l'eau propre.
- ➔ Rincez avec suffisamment d'eau propre.

☞ En cas de pollution importante, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur.

☞ N'utilisez jamais ;
 - un nettoyeur à haute pression
 - des produits agressifs ou comprenant de l'alcalin
 - de la paille de fer, des brosses dures ou des abrasifs

Panne et Entretien.

En cas de pannes ou d'entretien, contactez votre fournisseur. Les pannes et entretiens doivent toujours être réalisés par du personnel compétent.

☞ Si vous remarquez de la fumée lors de l'utilisation du store vénitien extérieur, coupez-le contact directement. Contactez ensuite votre fournisseur.

Bij de optie 40° tuimelstand, staan de lamellen bij het neerlaten onder een hoek van 40°. Om de lamellen te sluiten dienen deze eerst geheel achterover gekanteld te worden.

☞ De motoren zijn geschikt voor kortstondig gebruik en voorzien van een thermische beveiliging, die bij oververhitting c.q. overbelasting, de motor tijdelijk uitschakelt. Na een koelperiode van circa 15 minuten is de motor weer te gebruiken.

- Elektromotor gekoppeld aan een externe aansturing.

Hiermee wordt de aansturing niet uitgevoerd door een schakelaar, maar door een centrale met prioriteit. Afhankelijk van de situatie kan de bediening door middel van een individuele schakelaar beschikbaar zijn.

☞ Raadpleeg de handleiding van de centrale besturing!

Reiniging.

⚠ Bij de reiniging van ramen, gevel of buitenjalousie dient de stroomtoevoer te worden afgesloten.

⚠ Houdt u beslist niet vast aan de buitenjalousie of bijhorende onderdelen en druk niet te hard op de lamellen.

Reinig het product minimaal 1 maal per jaar, echter aan zee of in de directe omgeving van industrie minimaal 2 maal per jaar.

- ➔ Laat de buitenjalousie neer en kantel de lamellen in de gewenste stand.
- ➔ Gebruik spons, zeem en schoon water.
- ➔ Naspoelen met voldoende schoon water.

☞ Bij zeer sterke vervuiling adviseren wij u contact op te nemen met uw leverancier.

☞ Gebruik nooit;
 - een hogedrukreiniger
 - alkali houdende of agressieve middelen
 - staalwol, harde borstels of schuurmiddelen

Storing en Onderhoud.

Neem bij storingen en of onderhoud contact op met uw leverancier. Storingen en onderhoud dienen altijd door vakbekwaam personeel te worden opgelost.

☞ Ziet u dat er tijdens het gebruik walm of rook verschijnt, schakel dan direct de buitenjalousie uit. Neem vervolgens contact op met uw leverancier.

Montage.**Lieferung.**

Das Produkt wird komplett, entsprechend der Bestellung geliefert.

Kontrollieren Sie die Lieferung anhand des Lieferschein. Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, müssen Sie Ihren Lieferanten kontaktieren.

☞ Nach der Montage muss diese Anleitung dem Eigentümer und/oder Benutzer übergeben werden.

Transport.

⚠ Wegen des Gewichts des Produkts ist es ratsam, den Transport und die Montage des Produkts von mindestens 2 Personen durchführen zu lassen.

Verpackung.

Die Außenjalousie wird verpackt geliefert.

☞ Achten Sie darauf, dass die Außenjalousie beim Auspacken nicht beschädigt wird.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Montageanleitung.

Berücksichtigen Sie bei der Montage die örtlich geltenden Vorschriften.

Im Weiteren folgen die Explosionszeichnung und die Befestigungsmaterialliste. Diese bilden den Ausgangspunkt der gesamten Montageanleitung: schauen Sie sich diese daher bitte genau an!

- Befestigungsmaterialien.

Verwenden Sie die in der Tabelle vorgeschriebenen Befestigungsmaterialien mit dem genannten Untergrund wie folgt:

- a) - Aluminium
- b) - Holz
- c) - Beton



A	DIN 7976 6,3x35 DIN 9021 Ø6,4	DIN 7976 6,3x35 DIN 9021 Ø6,4	DIN 7983 4,8x25	DIN 7983 4,2x19	DIN 7976 4,8x25 DIN 9021 Ø5,3	DIN 7976 6,3x25 DIN 9021 Ø6,4	DIN 7982 3,5x19	DIN 7981 4,2x16 DIN 125 Ø4,3
B	DIN 571 6,0x50 DIN 9021 Ø6,4	DIN 571 6,0x50 DIN 9021 Ø6,4	DIN 7995 5x30	DIN 7995 4x20	DIN 571 5x35 DIN 9021 Ø5,3	DIN 571 6,0x40 DIN 9021 Ø6,4	DIN 7997 3,5x30	DIN 7996 4,0x25 DIN 125 Ø4,3
C	DIN 571 6,0x50 DIN 9021 Ø6,4 S8	DIN 571 6,0x60 DIN 9021 Ø6,4 S8	DIN 7995 5x50 S6	DIN 7995 4x25 S5	DIN 571 5x50 DIN 9021 Ø5,3 S6	DIN 571 6,0x60 DIN 9021 Ø6,4 S8	DIN 7997 3,5x40 S5	DIN 7996 4,0x30 DIN 125 Ø4,3 S6

⚠ Kontrollieren Sie anhand der oben stehenden Tabelle, ob die gelieferten Befestigungsmaterialien für den Montageuntergrund geeignet sind.

⚠ Kontrollieren Sie, ob der Montageuntergrund für die Befestigung des gelieferten Produkts geeignet ist.

Montage.**Livraison.**

Le produit est livré, conformément à la commande.

Vérifiez la livraison par rapport au bordereau. Si des composants sont manquants ou endommagés, contactez votre fournisseur.

☞ Après le montage, ce manuel doit être remis au propriétaire et/ou à l'utilisateur du store.

Transport.

⚠ En raison du poids du produit, il est recommandé de réaliser le transport et la montage du produit par au moins 2 personnes.

Emballage.

Le store vénitiens extérieur est livré emballé.

☞ En retirant l'emballage, veillez à ne pas endommager le store vénitiens extérieur.

Evacuez les matériaux d'emballage selon les consignes locales.

Instruction de montage.

Lors du montage, suivez la réglementation locale en vigueur.

Suivez le dessin d'assemblage et la liste des matériaux d'installation. Ces derniers servent de principe aux consignes; étudiez-les donc attentivement !

- Matériaux d'installation.

Utilisez les matériaux d'installation décrits dans le tableau comme mentionné ci-dessous ;

- a) - Aluminium
- b) - Bois
- c) - Béton

Montage.**Levering.**

Het product wordt compleet aangeleverd, overeenkomstig de bestelling.

Controleer de levering aan de hand van de paklijst. Indien onderdelen manco of beschadigd zijn, dient u contact op te nemen met uw leverancier.

☞ Na montage dient deze handleiding aan de eigenaar en/of de gebruiker te worden afgegeven.

Transport.

⚠ In verband met het gewicht van het product is het aan te bevelen het transport en de montage van het product door minimaal 2 mensen te laten plaatsvinden.

Verpakking.

De buitenjalousie wordt verpakt aangeleverd.

☞ Let erop dat bij het verwijderen van de verpakking de buitenjalousie niet beschadigd wordt.

Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de plaatselijke voorschriften.

Montage-instructie.

Houdt u bij de montage aan de daarvoor geldende plaatselijke regelgeving.

Hierna volgen de explodedview en de bevestigingsmaterialen lijst. Deze dienen als uitgangspunt van de gehele instructie; neemt u deze dan ook goed door!

- Bevestigingsmaterialen.

Gebruik de in de tabel voorgeschreven bevestigingsmaterialen op de vermelde ondergrond als volgt;

- a) - Aluminium
- b) - Hout
- c) - Beton

⚠ A partir de la table ci-dessus, vérifiez si les matériaux d'installation sont compatibles à la base du avec le support de montage.

⚠ Vérifiez si le support de montage est propre à fixer le produit livré.

⚠ Controleer aan de hand van bovenstaande tabel of de geleverde bevestigingsmaterialen geschikt zijn voor de montage ondergrond.

⚠ Controleer of de montage ondergrond geschikt is om het geleverde product aan te bevestigen.

- Legende Explosionszeichnung.

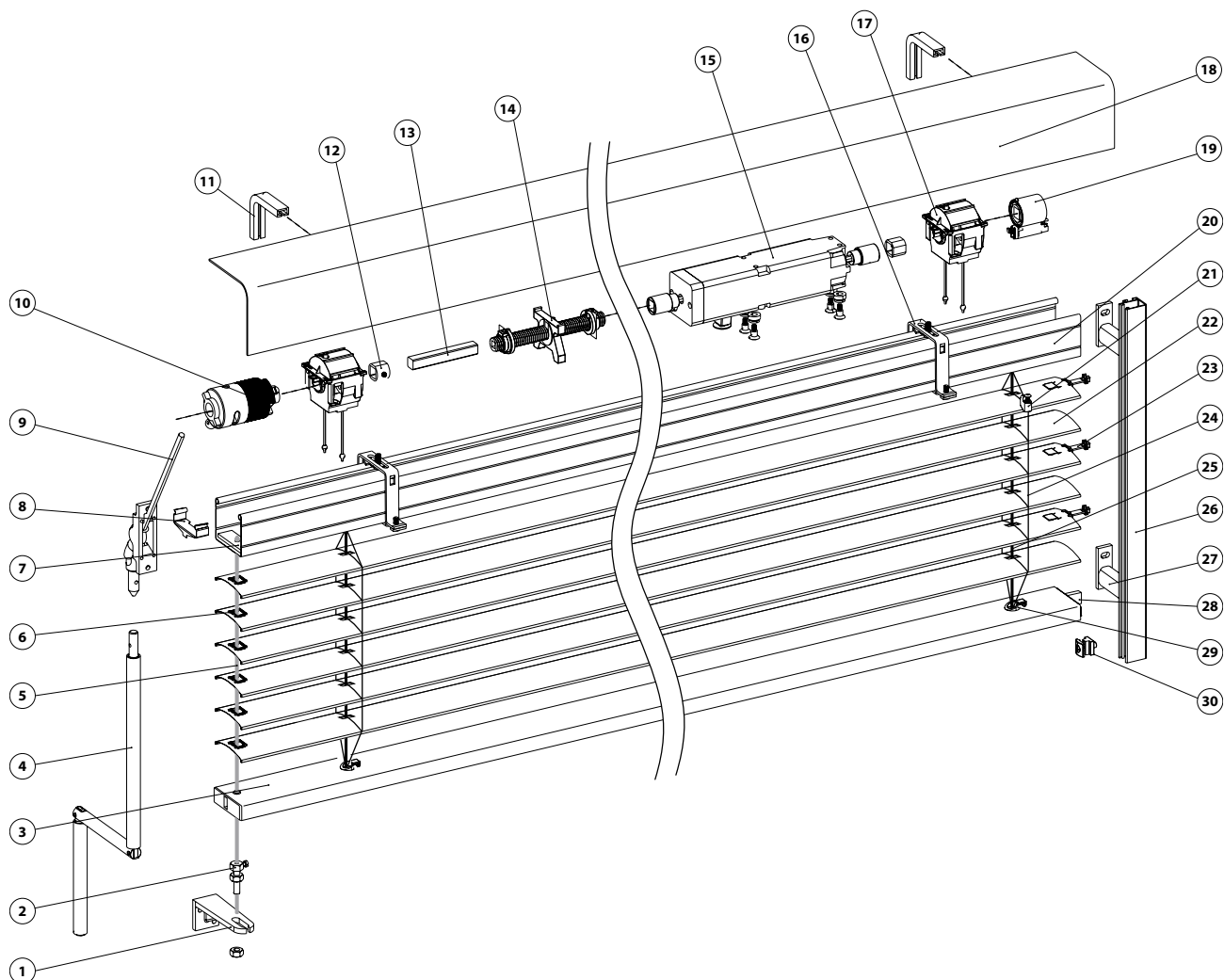
1. Spannwinkel
2. Spanschraube
3. Unterschiene
4. Kurbel
5. Führungsdraht /-seil
6. Schutzöse für Textband
7. Unterlegplatte
8. Distanzhalter
9. Gelenklager
10. Getriebe
11. Montagewinkel
12. Haltering
13. Wende und Aufzugswelle
14. Spindelsperre
15. Motor
16. Montageträger
17. Lager mit Wendung und Bandspule
18. Blende/Abdeckung
19. 40° Getriebe für Arbeitsstellung
20. Oberschiene
21. Kordelverbinder
22. Lamelle
23. Führungsnippel
24. Leiterkordel
25. Aufzugsband
26. Führungsschiene
27. Halter für Führungsschienen
28. Endkappe für Unterschiene
29. Stopfen für Unterschiene
30. Endanschlag Führungsschiene

- Légende du dessin d'assemblage.

1. tendeur de conducteur (de guidage) à équerre
2. vis de tension
3. barre finale
4. manivelle
5. câble de guidage
6. oeillet de lacette
7. plaque de renforcement
8. arrêt terminal
9. sortie de caisson
10. treuil
11. equerre de fixation coffre
12. anneau de blocage
13. axe d'orientation et de levage
14. limiteur de course
15. moteur
16. étrier de fixation
17. mécanisme de levage et d'orientation
18. lambrequin
19. 40° mécanisme inclinaison - limite
20. boîtier
21. Raccord bobine - cordon échelle
22. lame
23. embout de guidage
24. échelle
25. lacette
26. coulisse
27. support de coulisse
28. embout de lame finale
29. bouchon de barre finale
30. arrêt coulisse

- Legenda Exploded View.

1. spanbeugel
2. spanbout
3. onderlat
4. bedieningsstang
5. spankabel
6. lamelmanchet
7. sluitplaat
8. sluitstuk bovenbak
9. kardankoppeling
10. drijfwerk
11. koofsteun
12. stelling
13. aandrijfas
14. eindbegrenzer
15. motor
16. bevestigingsbeugel bovenbak
17. bandspoel
18. koof
19. 40° stelling
20. bovenbak
21. koordverbinder
22. lamel
23. geleidepen
24. ladderkoord
25. optrekband
26. zijgeleiding
27. zijgeleiding steun
28. eindkap
29. onderlatprop
30. eindstop zijgeleiding



D

- Allgemeine Hinweise.

Alle Maße sind in mm angegeben.

F






- Indications générales.

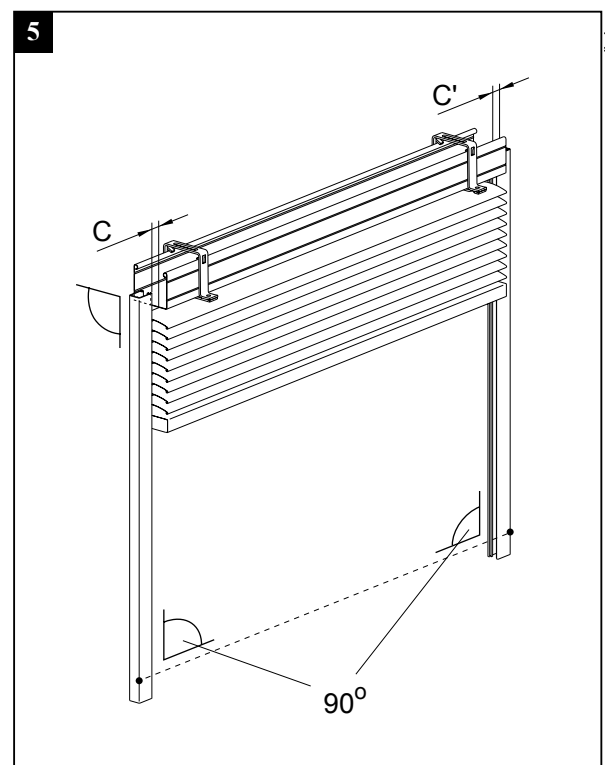
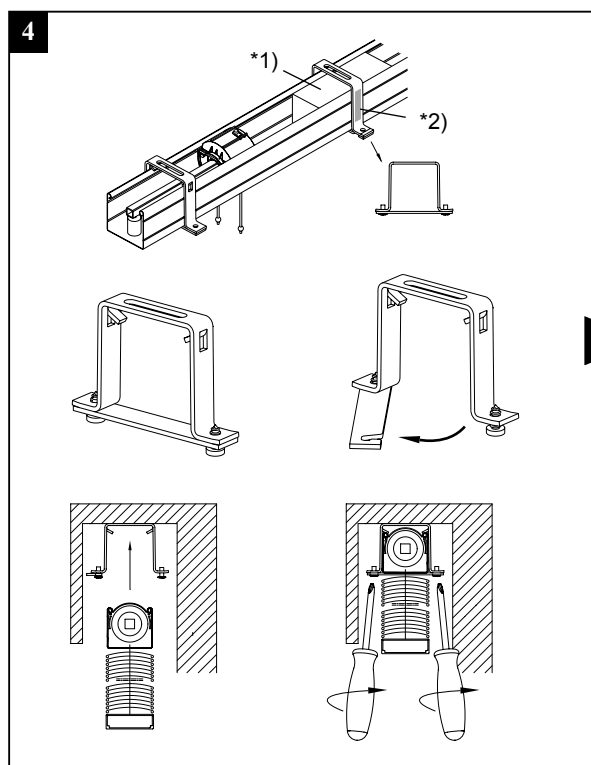
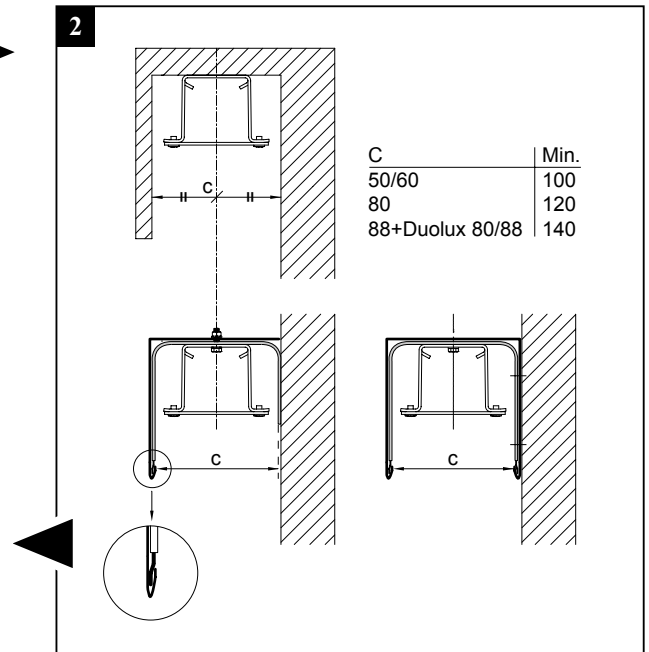
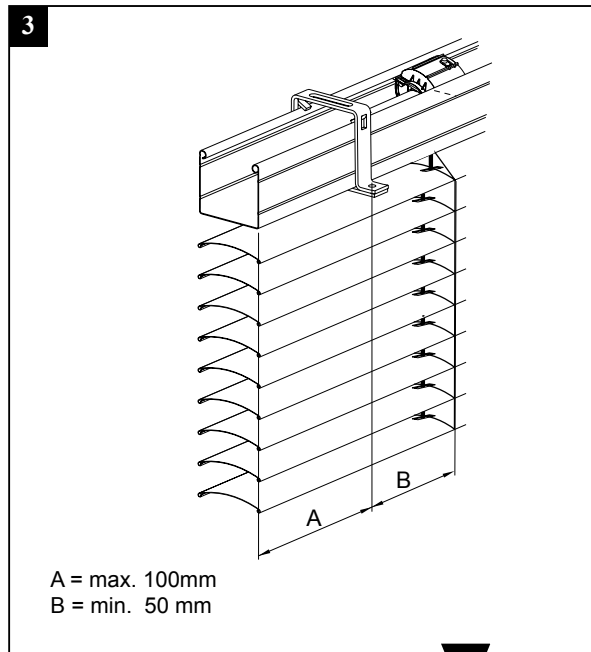
Toutes les mesures sont mentionnées en mm.

NL

- Algemene aanwijzingen.

Alle maten zijn vermeld in mm.

1		2x 	3x 	4x 	5x 
		0000 - 1600	1601 - 3000	3001 - 4400	4401 - 5000



*1) = Motor
*2) = Motorträger mit Aufkleber

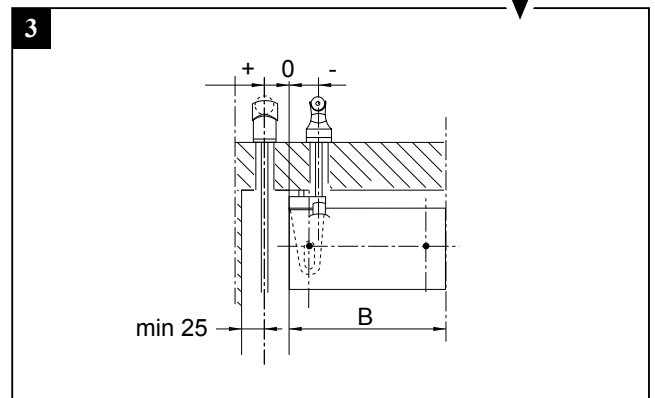
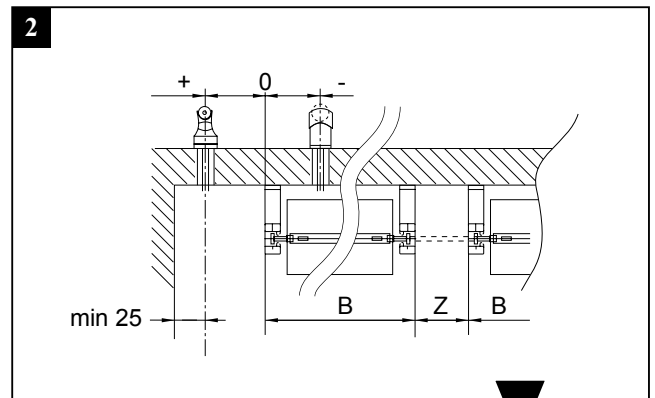
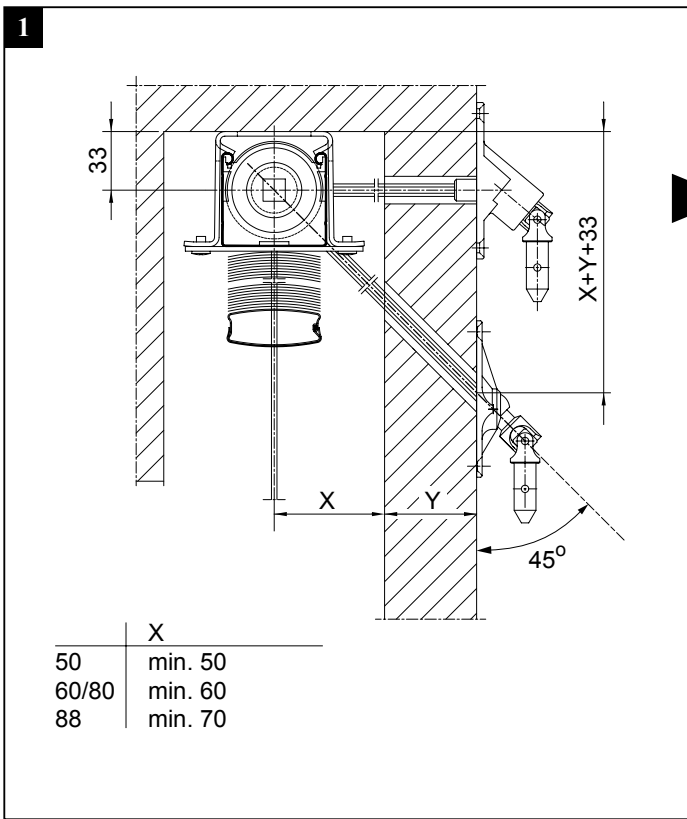
*1) = Moteur
*2) = Etrier de boîtier pour store électrique avec autocollant

*1) = Motor
*2) = Motorbeugel met sticker

- Montage Gelenkkupplung.

- Mise en place de la sortie de caisson.

- Plaatsing Kardankoppeling.



- Montage Seilführung.

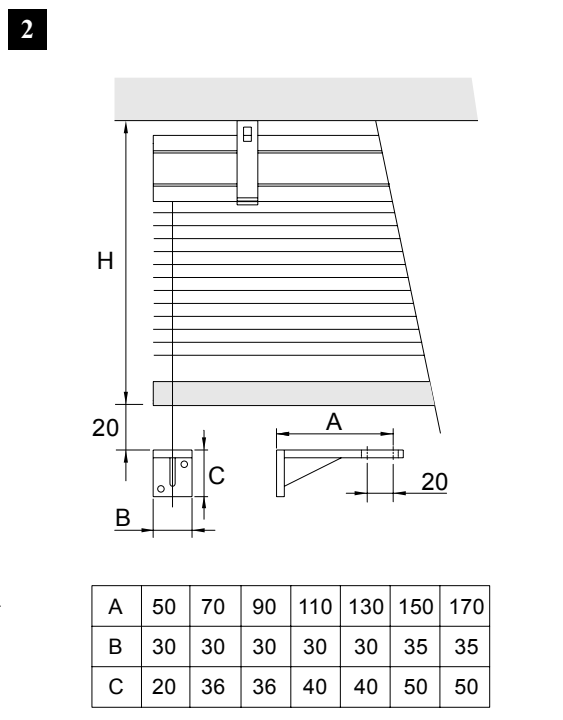
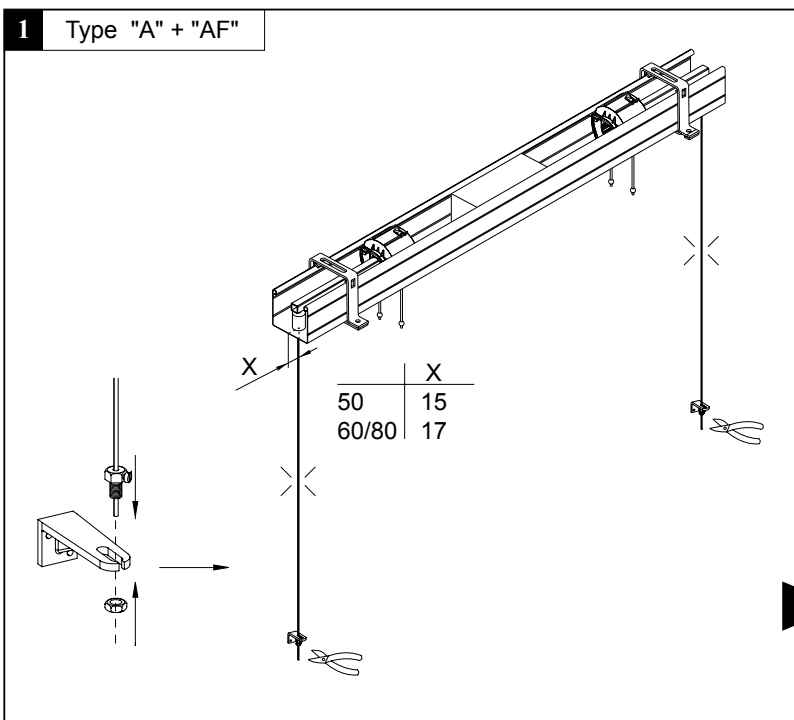
☞ Bei einer Breite von ≥ 2500 mm wird mindestens ein zusätzliches Spannseil empfohlen.

- Mise en place du guidage de câble.

☞ Pour une largeur ≥ 2500 mm, nous conseillons au moins un câble acier supplémentaire.

- Plaatsing Kabelgeleiding.

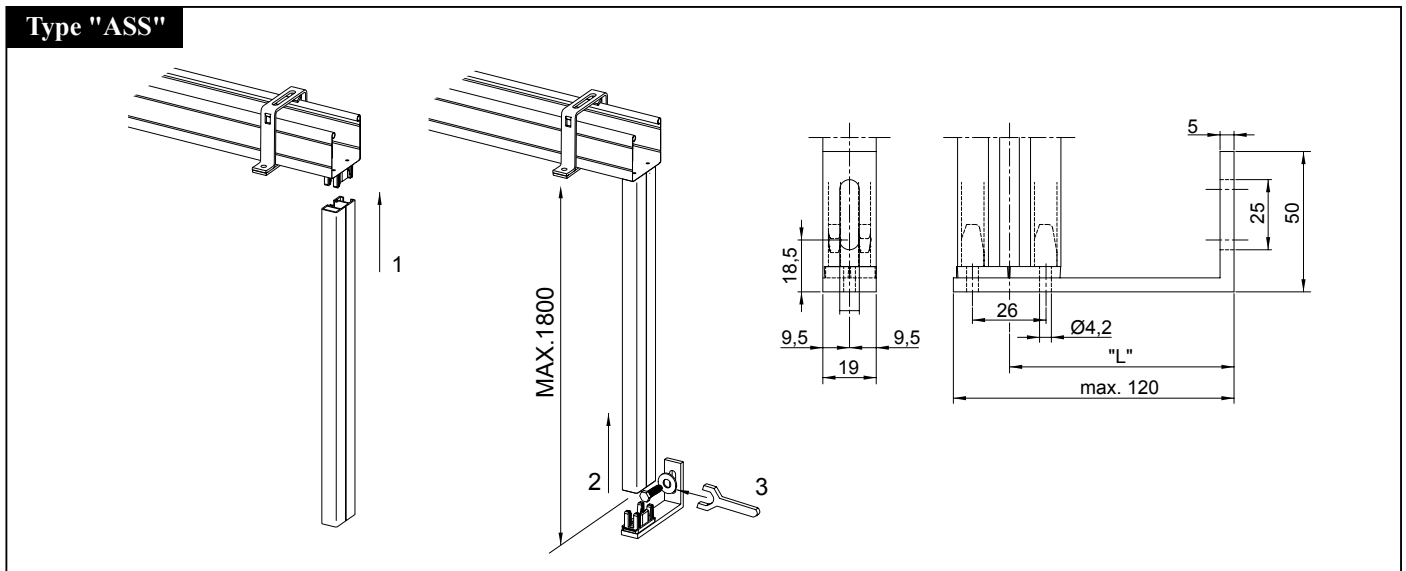
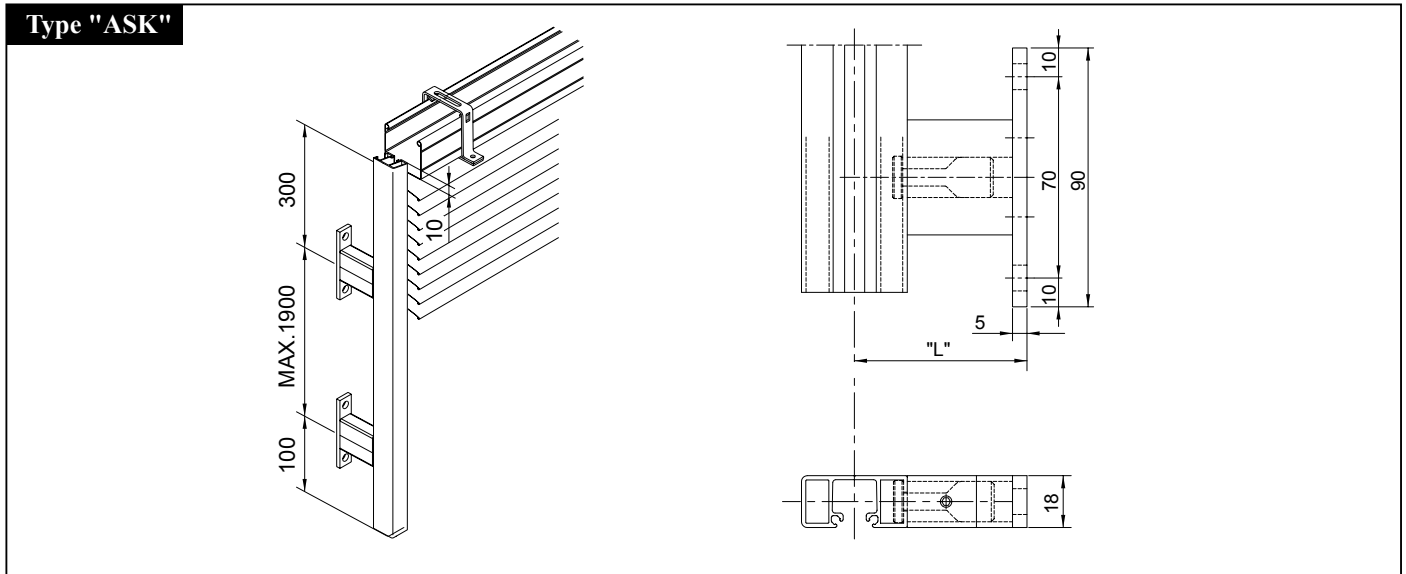
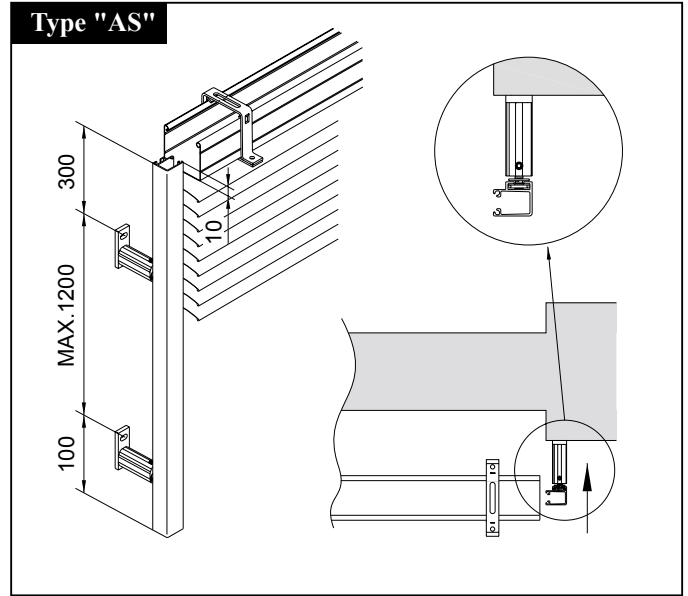
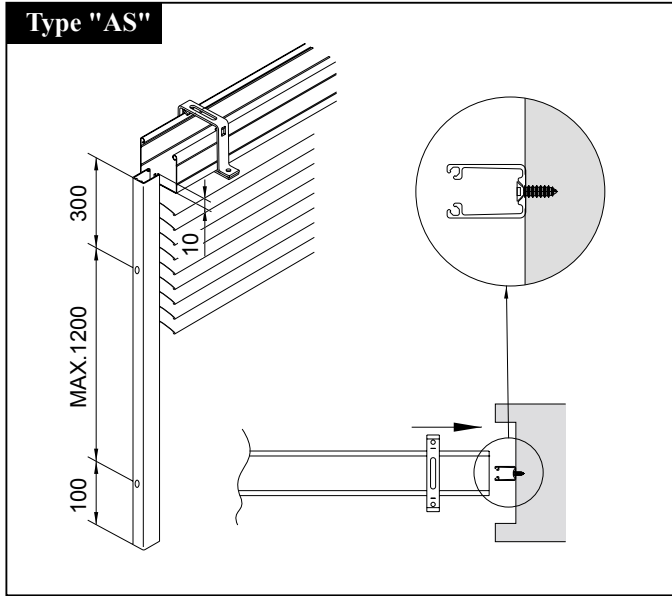
☞ Bij een breedte ≥ 2500 mm wordt ten minste een extra staalkabel geadviseerd.



- Montage Profilführung.

- Mise en place du guidage profilé.

- Plaatsing Profielgeleiding.



D

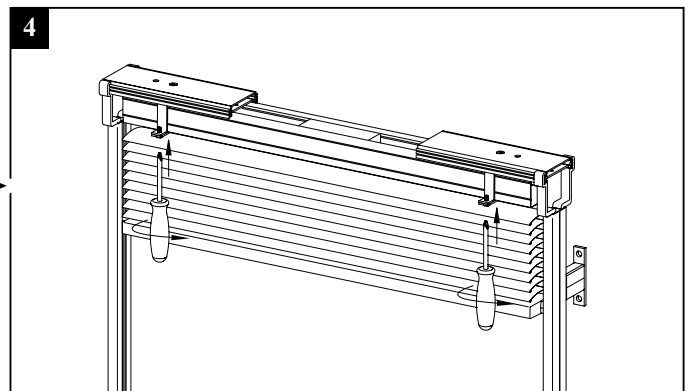
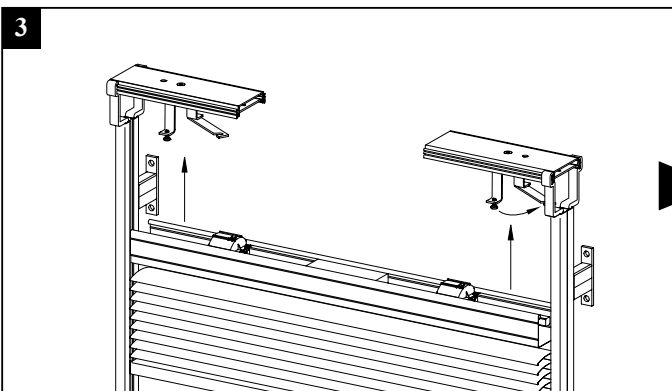
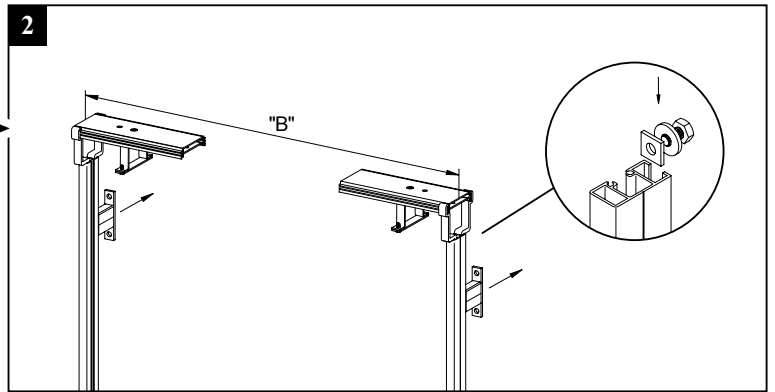
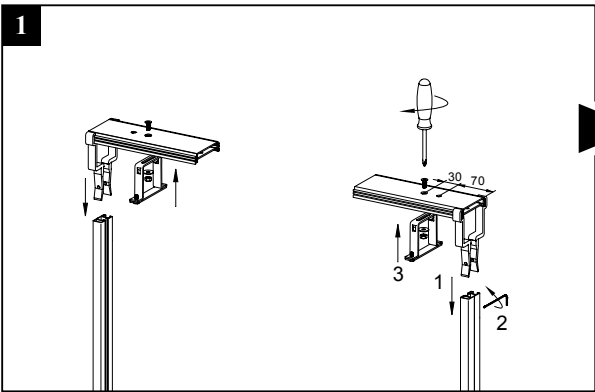
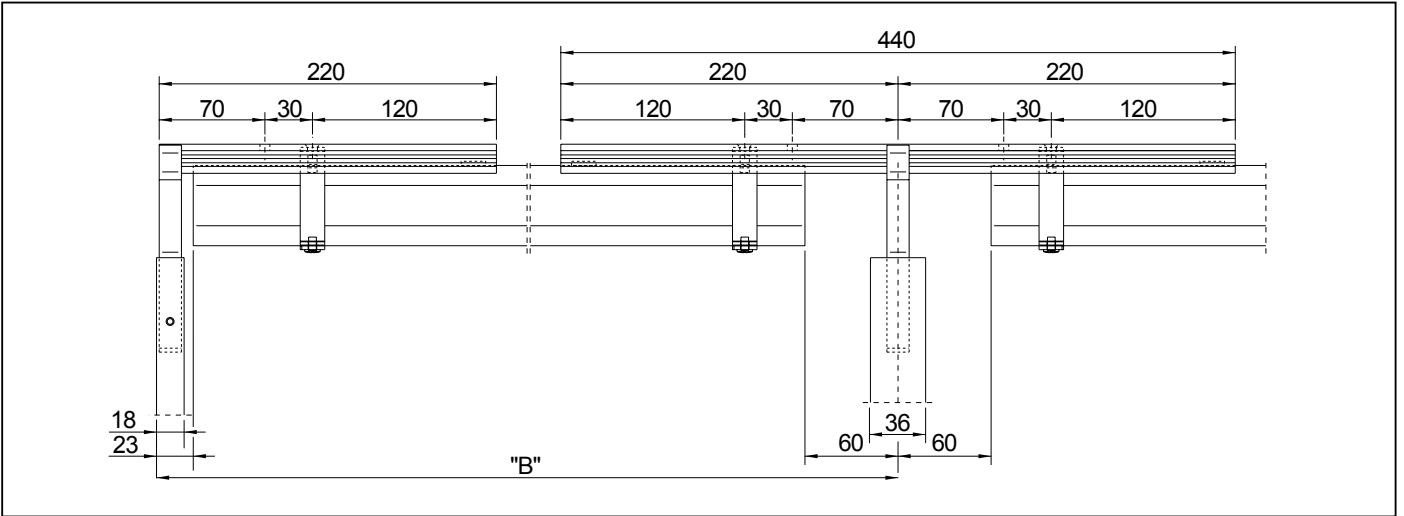
F

NL

- Montage auf der Seitenführung.

- Montage du guidage latéral.

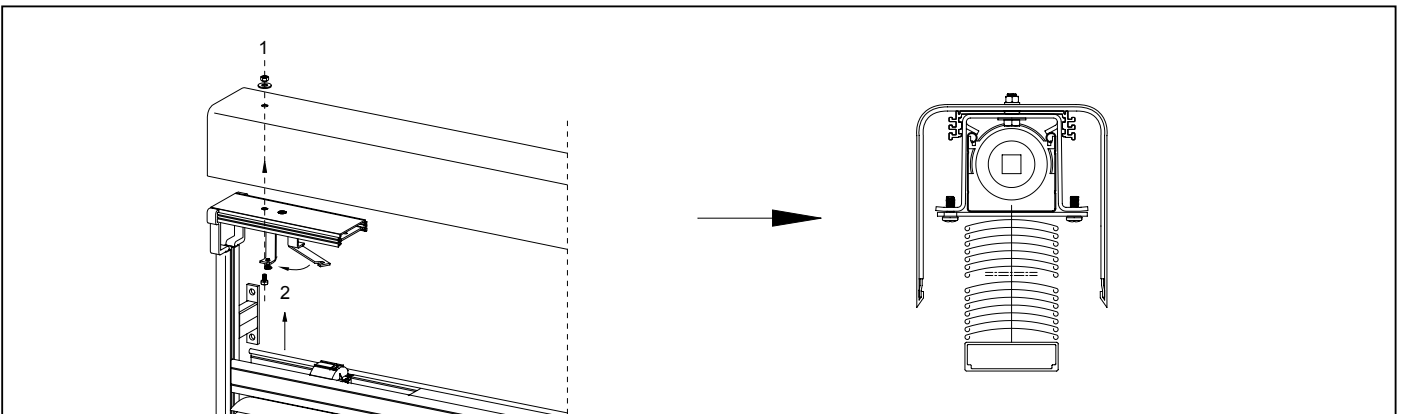
- Montage op de zijgeleiding.



Option

Option

Optie



D

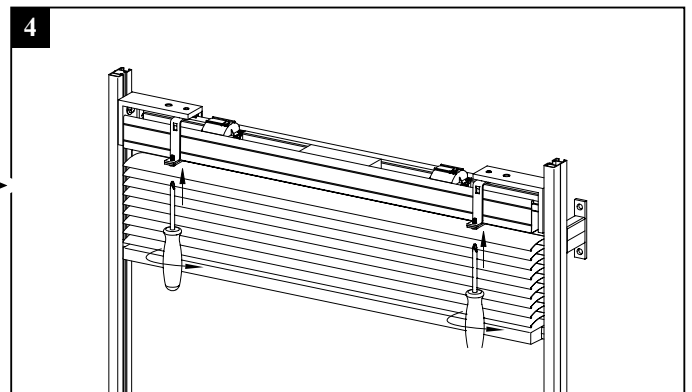
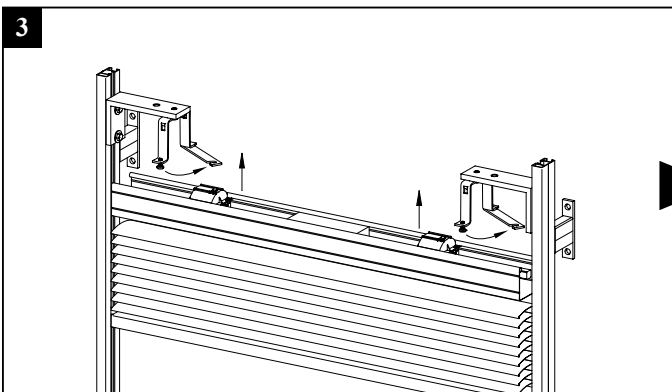
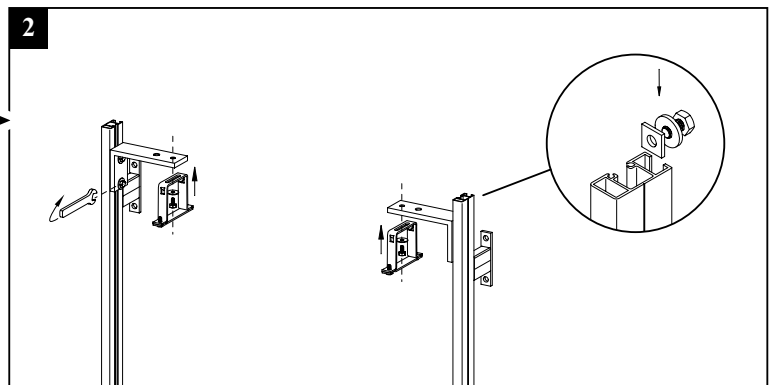
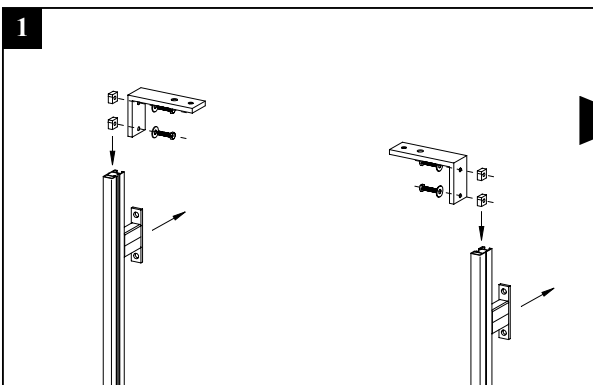
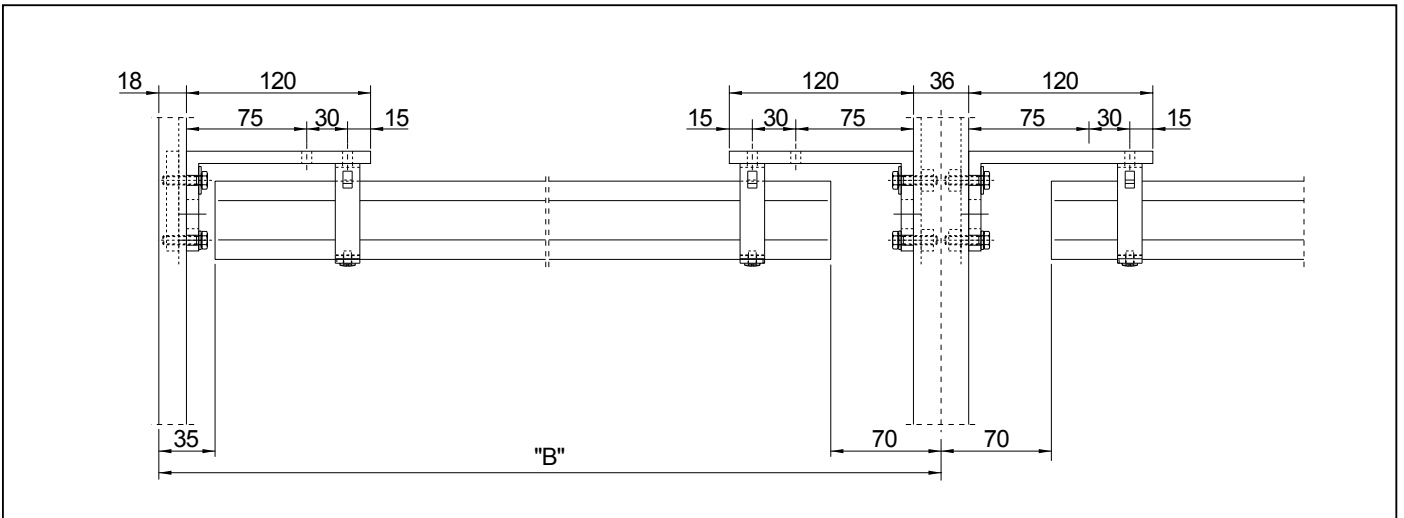
- Montage zwischen der Seitenführung.

F

- Montage du guidage latéral.

NL

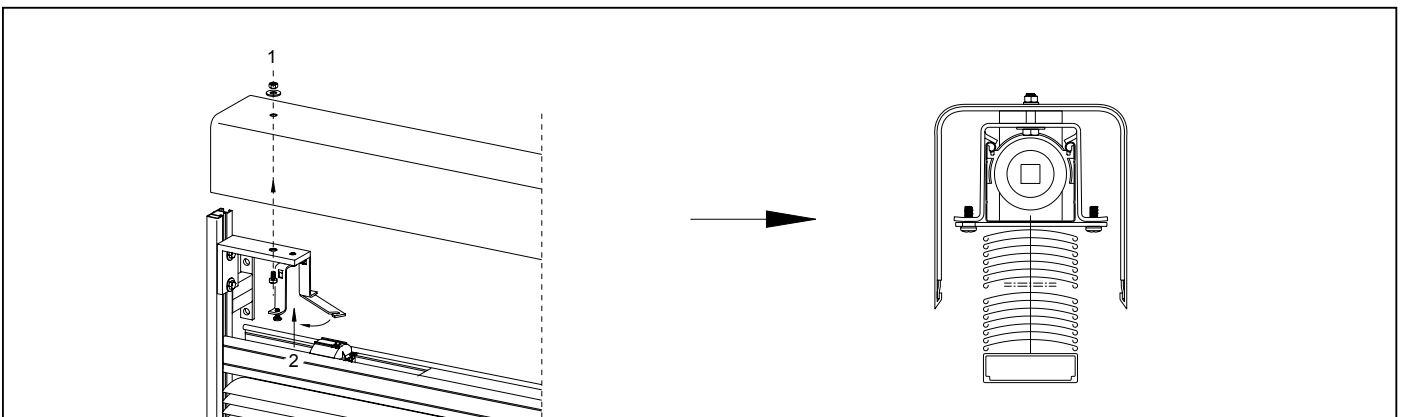
- Montage tussen de zijgeleiding.



Option

Option

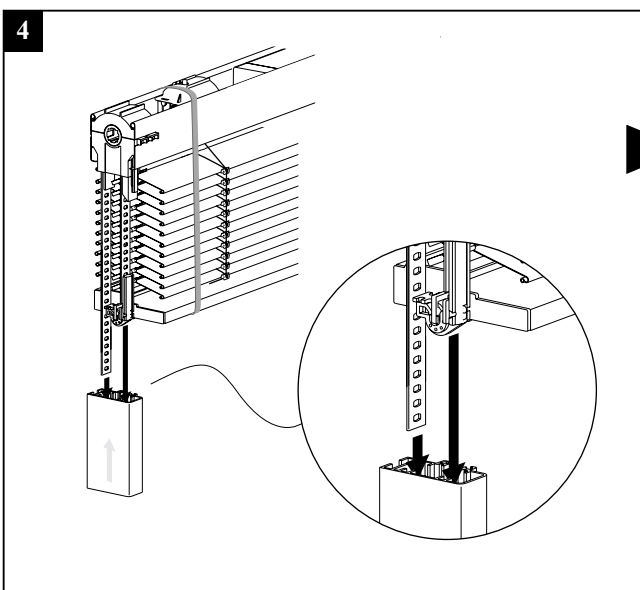
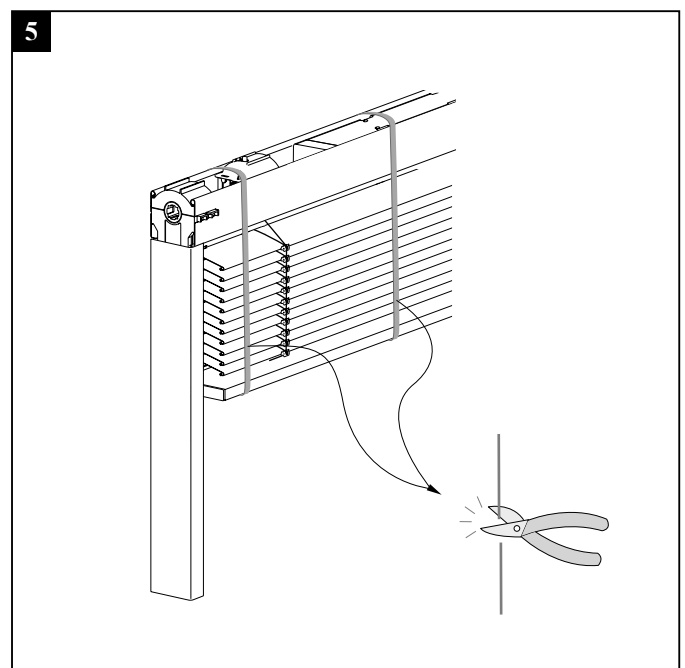
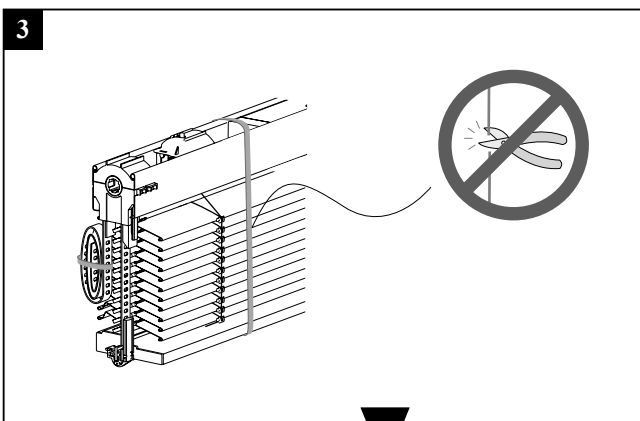
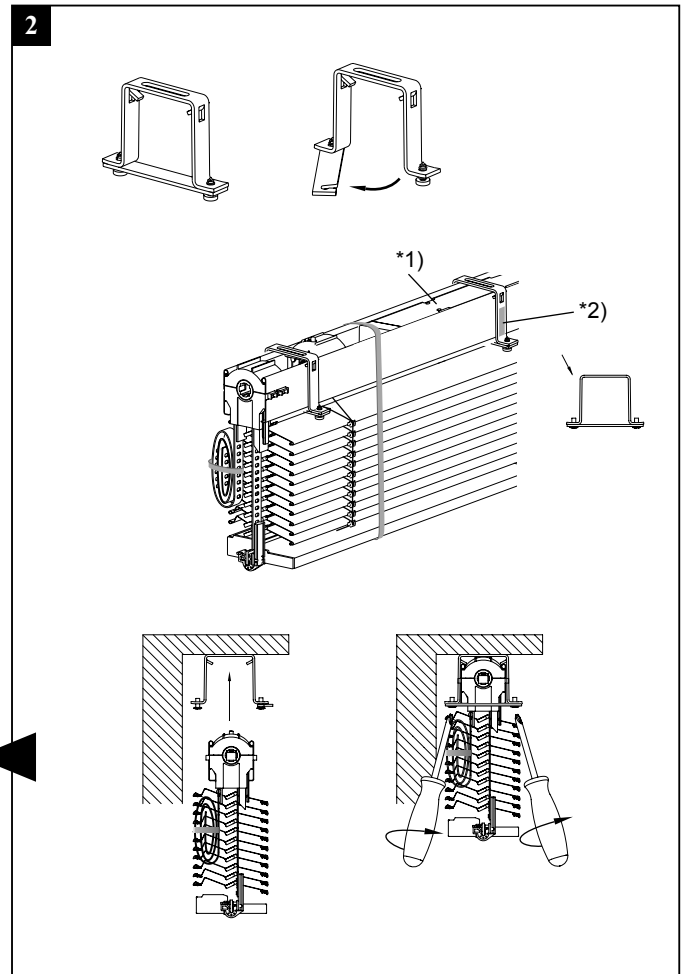
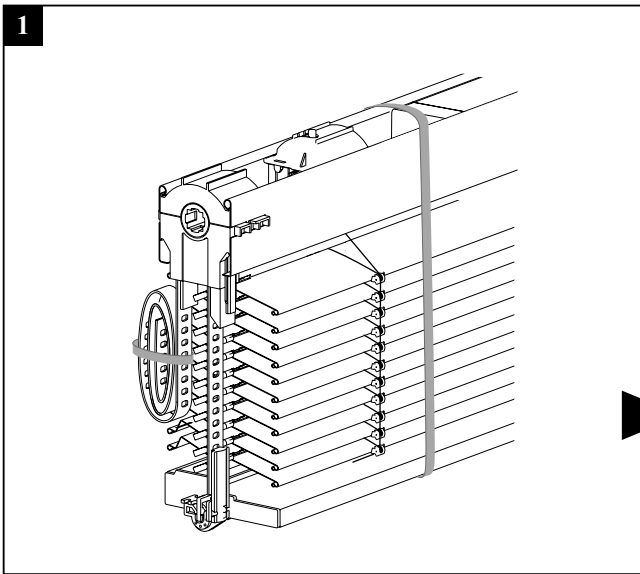
Optie



- Montage ELV.

- Montage du modèle ELV.

- Montage van ELV.



*1) = Motor
*2) = Motorträger mit Aufkleber

*1) = Moteur
*2) = Etrier de boîtier pour store électrique avec autocollant

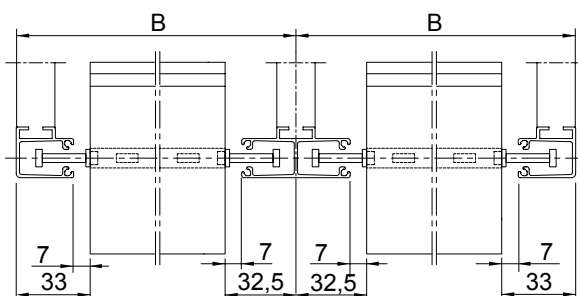
*1) = Motor
*2) = Motorbeugel met sticker

- Montage gekoppelter Außenjalousien.

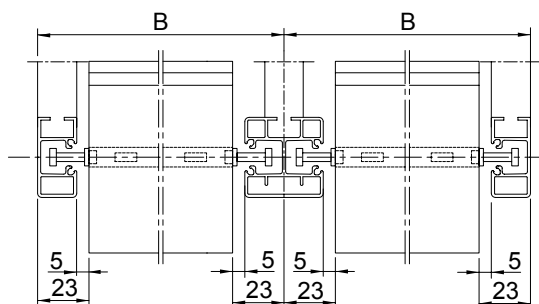
- Couplage de store vénitien extérieur avec coulisse.

- Koppelen van buitenjaloedje.

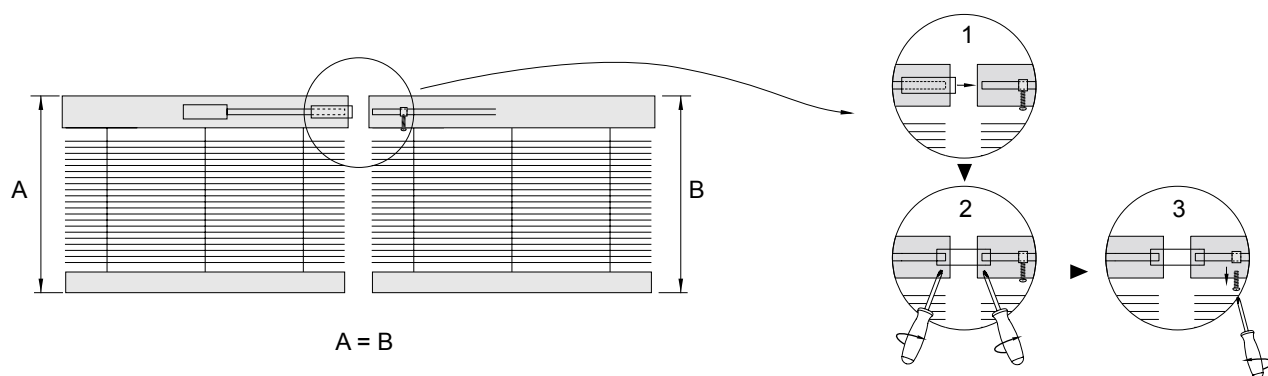
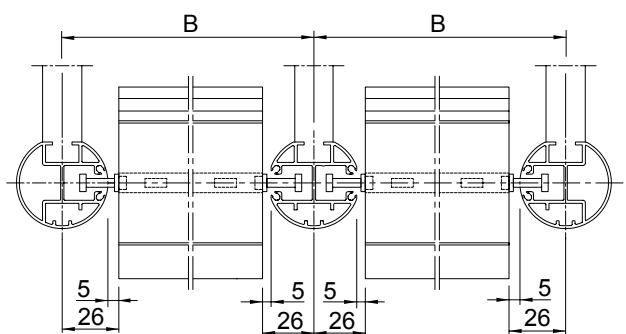
Type "AS"



Type "ASS/ASK"



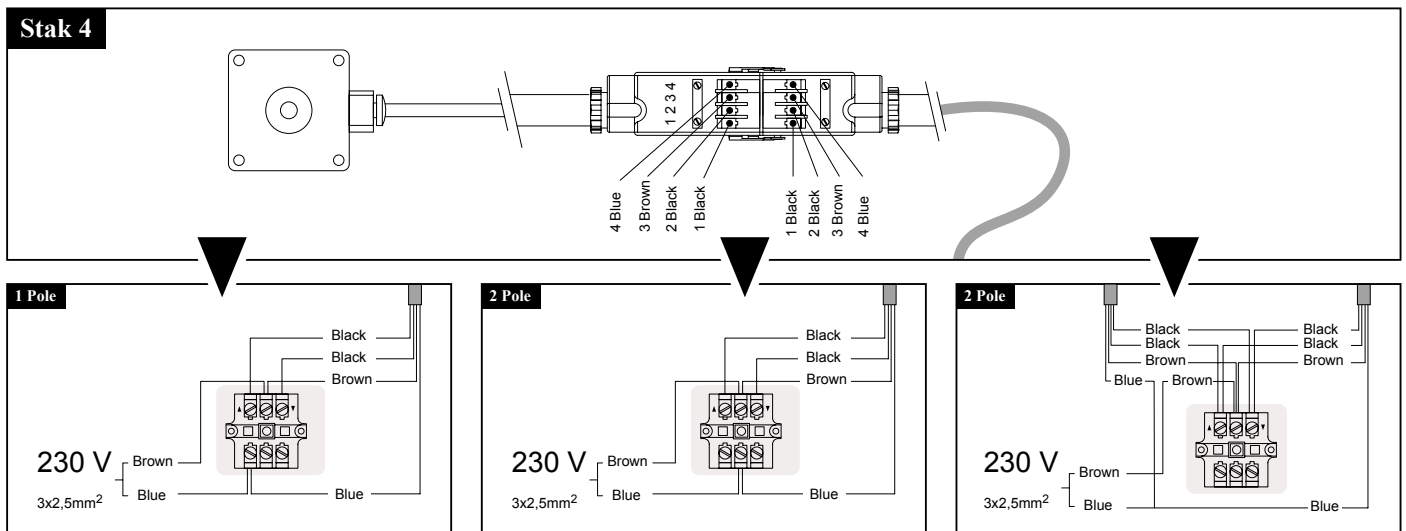
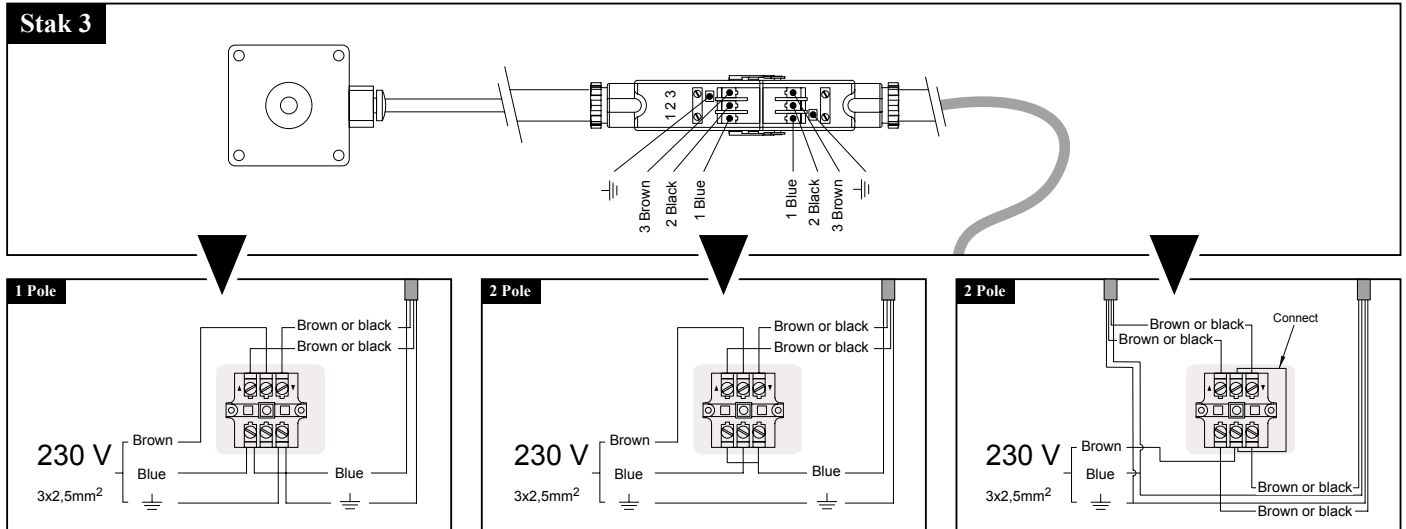
Type "ASK"



- Anschluss Schalter.

- Raccordement interrupteur.

- Aansluiten schakelaar.



⚠ Der elektrische Anschluss muss von einem Elektrotechniker gemäß den geltenden Vorschriften vorgenommen werden. Wird die Außenjalousie falsch angeschlossen, können gefährliche Situationen entstehen.

☞ Die Restlänge des Anschlusskabels muss außerhalb des Oberkastens mit den mitgelieferten Kunststoffclips befestigt werden.

☞ Wir haften nicht für Schäden am Motor und/oder an der elektrischen Anlage, wenn der Anschluss nicht richtig vorgenommen wurde.

☞ Der Schalter muss gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften, unter Berücksichtigung der Benutzung durch Personen mit einer Behinderung, montiert werden.

⚠ Le raccordement électrique doit être réalisé par un électricien selon les consignes en vigueur. Il peut être dangereux de mal raccorder le store vénitiens extérieur.

☞ Le câble de raccordement doit être fixé en dehors du châssis supérieur à l'aide de clips plastiques fournis avec le produit.

☞ Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégât porté au moteur et / ou à l'installation électrique lors d'un mauvais raccordement.

☞ L'interrupteur doit être placé conformément à la réglementation nationale et locale, en tenant compte de son utilisation par des personnes moins valides.

⚠ Het elektrisch aansluiten dient alleen te geschieden door een elektrotechnische vakhandel volgens de geldende voorschriften. Door het verkeerd aansluiten van de buitenjalousie kunnen gevaarlijke situaties ontstaan

☞ De overlength van de aansluitkabel dient buiten de bovenbak door middel van de meegeleverde kunststof clips te worden bevestigd.

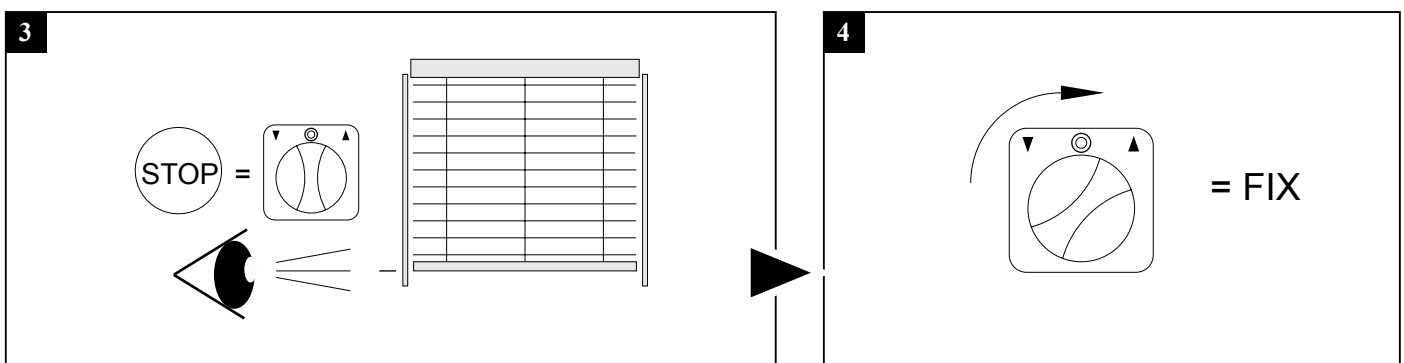
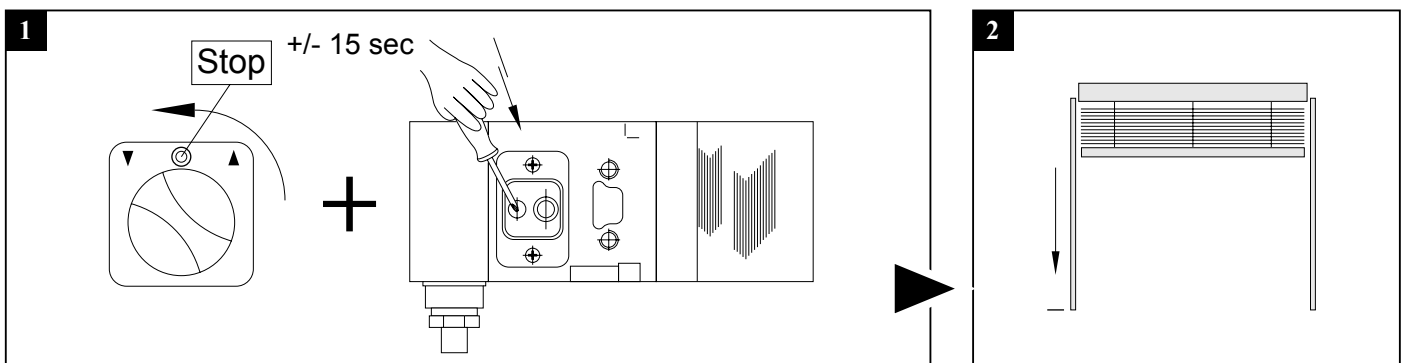
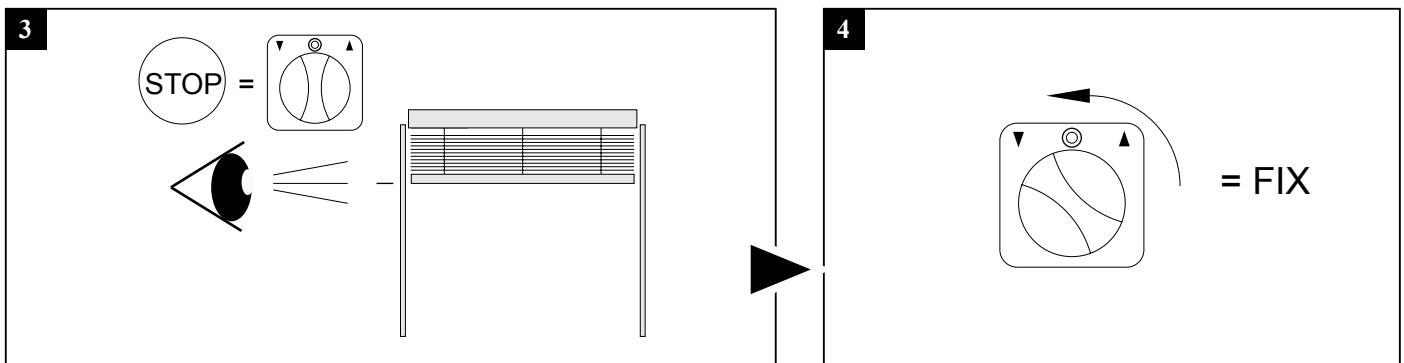
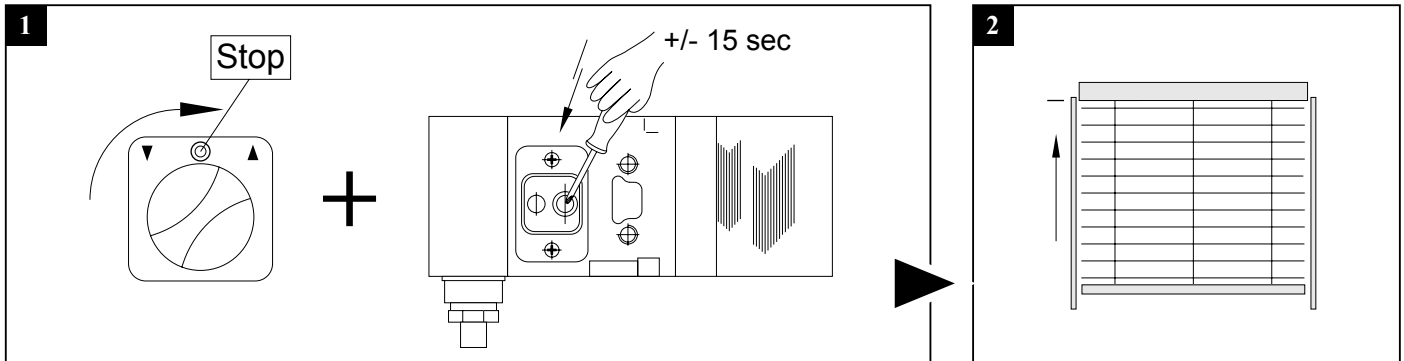
☞ Voor schade aan de motor en/of elektrische installatie door verkeerde aansluiting kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

☞ De schakelaar dient geplaatst te worden conform de nationale en plaatselijke regelgeving, rekening houdend met het gebruik door minder valide personen.

- *Optional; Änderung der Motoreinstellungen.*

- *Option; Modifier les paramètres moteur.*

- *Optioneel; Wijzigen motorinstellingen.*



Demontage und Änderungen.

Die Demontage und Änderungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Démontage et modification.

Les démontages et modifications ne peuvent être apportés que par du personnel compétent.

Demontage en modificatie.

Demontage en modificatie dient alleen te gebeuren door vakbekwaam personeel.